

Lehrstuhl für Deutsche Philologie an der Geisteswissenschaftlichen Fakultät und  
Universitätsbibliothek der Staatlichen Ivane-Javakhishvili-Universität Tbilissi

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის  
ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის გერმანული ფილოლოგიის  
კათედრა და უნივერსიტეტის ბიბლიოთეკა

# PROGRAMM

## DEUTSCHE PHILOLOGIE IN GEORGIEN

# პ რ ო ბ რ ა მ ა

## გერმანული ფილოლოგია საქართველოში

### AUSSTELLUNG

#### Kultur und Wissenschaft Deutschlands in der Universitätsbibliothek

### გ ა მ ო უ ე ნ ა

გერმანიის კულტურა და მეცნიერება ივანე ჯავახიშვილის  
სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ბიბლიოთეკაში

31. 05. 2017

Lehrstuhl für Deutsche Philologie an der Geisteswissenschaftlichen Fakultät und  
Universitätsbibliothek der Staatlichen Ivane-Javakhishvili-Universität Tbilissi

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო  
უნივერსიტეტის ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის  
გერმანული ფილოლოგიის კათედრა და უნივერსიტეტის ბიბლიოთეკა

# PROGRAMM

## DEUTSCHE PHILOGIE IN GEORGIEN

# პ რ ო ბ რ ა მ ა

## გერმანული ფილოლოგია საქართველოში

### AUSSTELLUNG

#### Kultur und Wissenschaft Deutschlands in der Universitätsbibliothek

### გ ა მ ო ფ ე ნ ა

გერმანიის კულტურა და მეცნიერება ივანე ჯავახიშვილის  
სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის  
ბიბლიოთეკაში

31. 05. 2017

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის გერმანული ფილოლოგიის კათედრა და უნივერსიტეტის ბიბლიოთეკა

## 12.00 ბასსნა

ბერლინის საგუნდო ფესტივალის გამარჯვებული (ოქროსა და ბრინჯაოს მედლების მფლობელი) ბიჭუნათა გუნდი „პატარა გეორგიკა“

## 12.15 მისალმებუბი

დოქტ. გიორგი შარვაშიძე, ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის რექტორი

დოქტ. ჰაიკე ფაიჩი, გერმანიის ფედერაციული რესპუბლიკის ელჩი საქართველოში

არად ბენკო, ავსტრიის რესპუბლიკის ელჩი საქართველოში

ლუკას ბეგლინგერი, შვეიცარიის კონფედერაციის ელჩი საქართველოში

დოქტ. მარტინ პრაქსენტალერი, გერმანიის აკადემიური გაცვლის სამსახურის თბილისის საინფორმაციო ცენტრის ხელმძღვანელი, თსუ გერმანული ფილოლოგიის კათედრის ლექტორი

Lehrstuhl für Deutsche Philologie an der Geisteswissenschaftlichen Fakultät  
und Universitätsbibliothek der Staatlichen Ivane-Javakhishvili-Universität  
Tbilissi

## **12.00 ERÖFFNUNG**

mit Musik (Preisträger des Berliner Chorfestivals:  
Kinderchor „Kleine Georgica“)

## **12.15 GRÜSSWORTE**

Dr. Giorgi Sharvashidze, Rektor der Staatlichen  
Ivane-Javakhishvili-Universität Tbilissi

Dr. Heike Peitsch, Botschafterin der Bundesrepublik Deutschland  
in Georgien

Arad Benkö, Botschafter der Republik Österreich in Georgien

Lukas Beglinger, Botschafter der Schweizerischen Eidgenossenschaft  
in Georgien

Dr. Martin Praxenthaler, Leiter des DAAD-Informationszentrums  
Tiflis und DAAD-Lektor am Lehrstuhl für Deutsche Philologie der TSU

- 12.30** პროფ. დოქტ. ლალი ქეცბა-ხუნდაძე  
გერმანიის უნივერსიტეტების გერმანისტულ ინსტიტუტებთან  
პარტნიორობის, პროექტების და გერმანული ფილოლოგიის  
სასწავლო პროგრამების პრეზენტაციები თსუ-სა და საქართვე-  
ლოს სხვა უნივერსიტეტებში
- 12.50** ფილმის „სწავლა გერმანიისა და საქართველოს უნივერსიტე-  
ტებში – ინტერკულტურული შედარება“ ჩვენება
- 13.00** პროფ. დოქტ. ალექსანდრე კარტოზია  
თსუ გერმანული ფილოლოგიის კათედრის პარტნიორობა  
სხვა ქვეყნების უნივერსიტეტებთან.  
ვიდეოჩართვები ანკარიდან (თურქეთი) და კობედან (იაპონია)
- 13.10** პროფ. დოქტ. ლევან ცაგარელი  
ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის გერმანისტიკის სასწავლო  
პროგრამები
- 13.20** ასოც. პროფ. რამაზ სვანიძე  
ქუთაისის აკაკი წერეთლის სახელობის სახელმწიფო უნივერსიტე-  
ტის გერმანული ფილოლოგიის დეპარტამენტის პროგრამები
- 13.30** თსუ გერმანული ფილოლოგიის მიმართულების სტუდენტების  
მიერ გერმანული და ქართული სიმღერების შესრულება
- 13.35** ვიდეოჩართვა: პრივატ. დოც. ფრიდერიკე შმოე (ბამბერგი),  
მწერალი, ჟურნალის „Germanistische Studien“ თანაგამომცემელი,  
თბილისი — დორტმუნდი
- 13.40** თსუ გერმანული ფილოლოგიის მიმართულების სტიპენდიატე-  
ბის ვიდეოჩართვა გერმანიის უნივერსიტეტებიდან (დიუსელდორფი,  
იენა)

**12.30** Prof. Dr. Lali Kezba-Chundadse

Präsentation der Partnerschaften und Projekte mit germanistischen Instituten von Universitäten in Deutschland und der Programme der germanistischen Studiengänge an der TSU sowie an anderen Universitäten Georgiens

**12.50** Präsentation des Films „Studieren in Deutschland und Georgien – ein interkultureller Vergleich“

**13.00** Prof. Dr. Alexander Kartosia

Partnerschaften des Lehrstuhls für Deutsche Philologie der TSU mit Universitäten außerhalb Deutschlands.

Videoschaltungen aus Ankara (Türkei) und Kobe (Japan)

**13.10** Prof. Dr. Levan Tsagareli

Germanistik- Studiengänge an der Staatlichen Ilia-Universität

**13.20** Assoz. Prof. Dr. Ramaz Svanidze

Studiengänge an der Abteilung für Deutsche Philologie der Staatlichen Akaki-Tsereteli-Universität Kutaisi

**13.30** Deutsche und georgische Lieder, gesungen von Studierenden der Fachrichtung für Deutsche Philologie der TSU

**13.35** Videoschaltung: Priv.-Doz. Dr. Friederike Schmöe (Bamberg)

Schriftstellerin, Mitherausgeberin der Zeitschrift „Germanistische Studien“ Tbilissi/Dortmund

**13.40** Videoschaltungen mit Stipendiatinnen der Fachrichtung für Deutsche Philologie der TSU an den Universitäten Düsseldorf und Jena

**13.45 მრგვალი მაგიდა: გერმანული ფილოლოგიის დღევანდელი მდგომარეობა და პერსპექტივები**

წამყვანი პროფ. დოქტ. ალექსანდრე კარტოზია

**მონაწილეები:**

პროფ. დოქტ. მანანა პაიჭაძე, საქართველოს გოეთეს საზოგადოების თბილისის განყოფილების პრეზიდენტი, კულტურისა და ძეგლთა დაცვის სამინისტროს ხელოვნებისა და განათლების დეპარტამენტის დირექტორის მოადგილე, მთარგმნელი

ნათია მიქელაძე-ბახსოლიანი, საქართველოს გოეთეს ინსტიტუტის კულტურის პროგრამების განყოფილების თანამშრომელი, მთარგმნელი

დოქტ. ლაშა ბაქრაძე, საქართველოს ლიტერატურის მუზეუმის დირექტორი

დოქტ. დავით გიორგობიანი (თსუ და ჰჰუ დიუსელდორფი), ხარისხის ანალიტიკოსი, კომპანია CMX

მარიამ ჩაგელიშვილი, თსუ დოქტორანტი, მრჩეველი გერმანიის საერთაშორისო თანამშრომლობის საზოგადოების რეგიონალურ პროგრამაში „სამხრეთ კავკასიის ევროპულ სამართლებრივ სტანდარტებთან დაახლოება“

**14.00 გამოფენა: გერმანიის კულტურა და მეცნიერება ივანე ჯავახიშვილის სახელობის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ბიბლიოთეკაში, მარო მაცაშვილის სახელობის სამკითხველო დარბაზი.**

### **13.45 Podiumsdiskussion: Situation und Perspektiven der deutschen Philologie in Georgien**

Geleitet von Prof. Dr. Alexander Kartosia

#### **TeilnehmerInnen:**

Prof. Dr. Manana Paitschadse, Vorsitzende der Ortsvereinigung der Goethe-Gesellschaft Tbilissi, Stellvertretende Direktorin der Abteilung für Kunst und Bildung des Kultusministeriums von Georgien, Übersetzerin

Natia Mikeladze-Bachsoliani, Mitarbeiterin der Programmabteilung des Goethe-Instituts Georgien, Übersetzerin

Dr. Lascha Bakradze, Leiter des Literaturmuseums Georgiens

Dr. David Giorgobiani (TSU und HHU Düsseldorf), Qualitätsanalytiker (CMX)

Mariam Tshagelishvili, Doktorandin der TSU, Beraterin im regionalen GIZ-Programm "Rechtliche Annäherung an Europäische Standards im Südkaukasus"

### **14.00 Ausstellung: Kultur und Wissenschaft Deutschlands in der Bibliothek**

der Ivane-Javakhishvili-Staatlichen Universität Tbilissi

Maro-Makashvili-Lesesaal der Bibliothek im Hauptgebäude der TSU





